

Shanghai

14 October 1876

My dear Col. Richbourn,

My letters which I sent you by  
this steamer "Kusada" with the sealed modified proposal  
will explain everything, and Mr Shinagawa writes  
fully as well. Everything is arranged on a footing  
satisfactory to Japan - The only points which  
the Chinese differ from Mr Okuma's proposal  
is substituting a silver for a gold basis  
and as Japan can gain a remunerative  
fixed rate of exchange this change may  
not be objected to - Specially as America  
is now raising a \$ 300,000,000 loan in  
England on a fixed silver basis.

Hsu Tontai is very anxious to get to Peking  
and bring down the Tsungli-yamen authority  
as quickly as possible, recollect the season  
is getting late and another 5 weeks will  
see the Peiho frozen over perhaps, so on

receipt of this you have only to telegraph me  
 the rate of Exchange at which the <sup>Japanese</sup> government  
~~is~~ will fixed and also the fixed price  
 of Rice per Rikhu and I will take the responsibility  
 myself of telling the Poutai to go up to Peking  
 and get the authority. There are no other  
 important points which they object to in  
 Mr Okuma's proposition -

I sent you a telegram about Hsiu appointment  
 as Envoy to Japan, Chu is not to be  
 Secretary of Legation, but has been  
 appointed Commissioner to settle the  
 Railway (Wooden) matter -

With kind regards to Mr. Ito and Mr  
 Yamagata I remain yours very truly

Walter H. Pott

P.S. The Sun-poa newspaper is copying the War  
 Department maps of China & selling them largely  
 please tell Mr Yamagata that if a large quantity of  
 these are sent to Mr Shinagawa we can get rid  
 of them. I think you should colour them in Japan.

上海一千八百七拾六年第十月十四日

福原中佐ノ貴下ニ白ス

前キニ漁船子バ夕弼ニ托レテ彼捺印アル改定  
約案ト共ニ呈上シタル拙簡ニ於テ百般ヲ解ア  
ルベク且ツ蓋シ品川君モ亦同様ノ報知ヲナシ  
タルト信ス

然テ日本ノタテ満豆ナルベキノ事態ニ整定セ  
リ

支那人ガ企リ大隈卿ノ意見ト違フ所ノモノハ  
金本位ヲ易ヘテ銀本位トナサレトスルノ件ナ  
リ然レ氏日本ガ其レヲ償補シ得ベキ

按ニ金本位ヲ銀  
本位ニ易ヘテ換  
ノ意アリ 所ノ確定相場ヲ取組ニトスルガエハ右  
金銀本位ノ易置ハ之ヲ拒コサルニ如クハナシ

大藏省

ト信ズ

看ヨヤ今度米國ノ如キモ銀本位ヲ以テ三億ト  
レラ此ノ公債ヲ英國ニ於テ取組レニアラズ也  
レイノ府臺ハ速ニ北京ニ行キ總理衙門委任ヲ  
受可成丈機密ニケンテヲ希望セリ何トナレバ  
今上京ニハ季時稍々遅ク自今五週日ヲ過グシ  
ハ恐ラク北河ニ氷ヲ着ルニ至ルバ此故ニ貴  
下ハ此ノ書簡ヲ落午サル、ヤ否速ニ日政府ガ  
決定セレト欲スル交換ノ相場完ニ米一石ノ價  
程ヲ余ニ電報セヨ而メ余ハレイノ府臺ニ告ゲ  
同氏ヲレテ北京ニ行キ金權ヲ得セシメレテ  
擔任スベシ  
其他大隈卿ノ企望サル、約案件々ニ於テ支那

人ノ不同意ナルトナレ  
余ハ「レ」イ「レ」氏ガ支那政府ノ使節トナツテ日本  
ニ来ラレ「レ」ト「レ」ヲ電報セリ然レ氏「レ」ウ「レ」氏ハ  
支那公使館日本ニ来ルノ公使ト云フ書記官タルニハアラズレ  
テ吳淞ウソウ錢道ノ事務ヲ掌理スルノ理事官ニ命セ  
ラレタリ  
請フ伊藤山縣ノ両公エモ余ガ傳詞ヲ送レヨ

ジヨオレセツトマシ頓首

再伸近日ツレホ「レ」新聞紙局ニ於テ支那兵部  
省出版ノ支那地圖ヲ写刻シ大ニ之ヲ賣捌ケ  
リ依テ請フ此「レ」ヲ山縣公ニ告ゲヨ若シ右ノ

大藏省

圖多分ニ要用ナレバ彼ヨリ品川君迄送り越  
スヘクシテ余輩モ之ヲ得ベシ且右ハ日本ニ  
於テ容易ニ色取リヲナス「レ」ヲ得ベキモナ  
リ